

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 1:8

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|----------|---------------------|---|--|
| SNP'18 | Przekład literacki | Biblia to jest Pismo Święte Starego i Nowego Przymierza I, 2018 | W Egipcie objął też rządy nowy król. Nie znał on Józefa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska, 2018 | Wówczas nastał nad Egipsem nowy król, który nie znał Józefa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska, 1881 | Między tem powstał król nowy nad Egipsem, który nie znał Józefa; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka 1599, 1923 | Powstał tymczasem król nowy nad Egipsem, który nie wiedział o Jozefie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia V, 1999 | Lecz rządy w Egipcie objął nowy król, który nie znał Józefa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska, 1975 | Tymczasem rządy nad Egipsem objął nowy król, który nie znał Józefa. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna, 2018 | Tymczasem rządy w Egipcie objął nowy król, który nie znał Józefa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów, 2016 | W Egipcie nastał nowy król, który nie wiedział, kim był Józef. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska I, 1975 | Wówczas nastał w Egipcie nowy król, który już nie znał Józefa. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | W Egipcie nastał nowy król, który nie uznawał Josefa. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка (1997-2007) 76 книг | Повстав же над Єгиптом інший цар, який не знав Йосифа. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska, 2012 | Powstał też nad Micraim nowy król, który nie znał Josefa. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata, 1997 | Z czasem zaczął panować nad Egipsem nowy król, nie znający Józefa. |